Организация Объединенных Наций S/PV.3400



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3400-е заседание
Пятница, 1 июля 1994 года, 16 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Маркер	(Пакистан)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Ккованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н ван Бохемен
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Нейм

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды
Доклад Генерального секретаря о ситуации в Руанде (S/1994/640)

94-85949 (R)

Заседание открывается в 16 ч. 35 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (говорит по-английски): На этом первом заседании Совета Безопасности в июле месяце я хотел бы, пользуясь возможностью, поблагодарить от имени Совета Постоянного представителя Омана при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Салима бен Мухамеда аль-Хусаиби за работу на посту Председателя Совета Безопасности в июне 1994 года. Я уверен, что осуществляю пожелания всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу аль-Хусаиби за выдающееся дипломатическое искусство и неизменную корректность, проявленные им при руководстве работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Руанде (S/1994/640)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым на предшествовавших заседанию Совета консультациях.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря по ситуации в Руанде, содержащийся в документе S/1994/640. На рассмотрение членов Совета также представлен предварительный вариант документа S/1994/775, в котором содержится проект резолюции, представленный Аргентиной, Чешской Республикой, Францией, Новой Зеландией, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Я хотел бы заявить, что Российская Федерация стала одним из соавторов данного проекта резолюции.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я намерен поставить этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Г-н Председатель, вначале позвольте мне выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что Вы руководите нашей работой в качестве Председателя. Ваш опыт, мудрость и профессионализм гарантируют успешное руководство работой Совета в июле.

Я также хотел бы через Вас и делегацию Омана выразить нашу признательность послу аль-Хусаиби за работу в июне месяце, который оказался весьма активным по причине большого числа вопросов в повестке дня Совета.

6 апреля 1994 года после катастрофы, приключившейся с самолетом, на борту которого находились президенты Бурунди и Руанды, в результате чего они оба погибли при обстоятельствах, которые еще предстоит выяснить, в Руанде разразилась поистине оргия насилия, которая потрясла весь мир. Совет Безопасности уже осудил эти акты и принял целый ряд решений, направленных на борьбу с различными проявлениями и аспектами ужасающего кризиса, охватившего Руанду.

Заявление Председателя от 30 апреля (S/PRST/1994/21), среди прочего, осудило нарушения международного гуманитарного права, совершаемые в Руанде, и напомнило, что геноцид является преступлением, наказуемым в соответствии с международным правом. Резолюция 918 (1994) от 17 мая санкционировала расширение Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), а резолюция 925 (1994) от 8 июня определила условия для расширения МООНПР. Кроме того, размещение многонациональных сил с гуманитарными целями было санкционировано в Руанде резолюцией 929 (1994) от 22 июня.

Я хотел бы также отметить, что одним из первых действий посла Аялы Лассо, Верховного комиссара по правам человека, в осуществление его функций, стало посещение Руанды. Моя делегация

хотела бы вновь высоко оценить его усилия по осуждению имеющих там место серьезных нарушений прав человека и то, что он обратил внимание международного сообщества на эту серьезную ситуацию. Благодаря ему Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека назначила Специального докладчика по Руанде, который только что опубликовал предварительный доклад о своей работе.

Доклад Генерального секретаря от 31 мая подтвердил информацию, которую члены Совета Безопасности получают по различным каналам и из достоверных источников о резне и убийствах в Руанде, и указал, что они проводятся систематически и направлены прежде всего против общин и семей, принадлежащих к конкретной этнической группе. Доклад Генерального секретаря подчеркивает, что эти убийства имеют характер геноцида. По оценке Генерального секретаря, в последние недели было убито от 250 000 до 500 000 человек из общего населения в 7 миллионов человек. Как указал Генеральный секретарь, в процентном отношении это эквивалентно цифре в 9-18 миллионов для всего населения Соединенных Штатов.

Информация из всех источников свидетельствует, что убийства в Руанде продолжаются. На это указывается в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека г-на Деньи Сегуи, опубликованном 28 июня. Этот доклад подтверждает размах и отвратительный характер этих убийств. По мнению Специального докладчика, не может быть никаких сомнений в том, что в Руанде совершается геноцид.

Перед лицом такой ситуации международное сообщество не может оставаться пассивным, в особенности с учетом конкретных положений Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 1948 года, преступления, которое из-за его чрезвычайно серьезного характера называют преступлением против человечности. Одна из целей проекта резолюции, который моя страна, вместе с семью другими соавторами, представляет для рассмотрения Совета Безопасности - учреждение беспристрастной Комиссии экспертов для изучения и анализа всей имеющейся информации по серьезным нарушениям международного гуманитарного права, совершенным в Руанде с начала нынешнего конфликта. По сути, как указывает Генеральный секретарь в своем докладе, только путем проведения надлежащего расследования можно установить факты с целью определения ответственности.

Испания поддержала эту инициативу, вместе с другими членами Совета Безопасности, поскольку она считает, что Совет Безопасности должен отреагировать на серьезные нарушения международного гуманитарного права, включая акты геноцида, безнаказанно совершаемые в Руанде, путем определения фактов и привлечения к суду ответственных за такие преступления против человечности. Эта цель была подтверждена Европейским союзом на его заседании на уровне глав государств и правительств на Корфу 24-25 июня, на котором Европейский совет выразил ужас в связи с геноцидом в Руанде и заявил, что ответственные за такие акты должны быть привлечены к суду.

В то же время чрезвычайно важно, чтобы усилия Генерального секретаря и его Специального представителя продолжались и носили активный характер, совместно с усилиями Организации африканского единства и стран региона по содействию прекращению огня и политическому диалогу, а также для ускорения развертывания расширенной МООНПР. Учреждение Комиссии экспертов, как мы предложили, будет способствовать выяснению фактов убийства в Руанде и отправлению правосудия и также, мы уверены, позволит содействовать политическому урегулированию, возложив ответственность на конкретных лиц, а не на этнические, социальные или политические группы. Это позволит народу Руанды вновь обрести веру и надежду на лучшее будущее, избавившись от дьяволов недавнего прошлого.

Моя делегация воздает должное Генеральному секретарю за его откровенность в осуждении неадекватной реакции международного сообщества перед лицом страданий Руанды и за его осуждение геноцида, который осуществляется в этой стране. Мы считаем, что сегодняшняя резолюция позволит продемонстрировать, что его усилия не были напрасными.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Испании за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Г-н Нейм (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сэр, для меня большая честь среди первых поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета. Зная, что Вы привнесете в рассмотрение нашей все расширяющейся повестки дня мудрость опыта и незаурядное дипломатическое искусство, я уверен, что Вы будете успешно руководить нашей работой в течение июля. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить благодарность Вашему предшественнику послу аль-Хусаиби за то, как самоотверженно и компетентно он руководил нашей работой в июне.

Сегодня Совет своими действиями делает важный шаг в плане привлечения к суду тех, кто несет ответственность за ужасные акты резни и разрушений, совершаемые в Руанде. С 6 апреля свыше 200 000 людей были схвачены и убиты в ходе актов политически мотивированного насилия и геноцида. Сотни тысяч людей были вынуждены бежать в соседние страны. Как признает Совет, принимая сегодня этот проект резолюции, международное сообщество требует привлечь к ответственности тех, кто совершает эти зверства.

Как заявил только вчера государственный секретарь Кристофер Сенату Соединенных Штатов:

"Ясно, что это геноцид. В Руанде совершаются акты геноцида и их следует расследовать".

Эта резолюция продолжает процесс, начатый назначением Специального докладчика по Руанде Комиссией по правам человека. Таким образом мы признаем, что осуществление стандартов в области прав человека должно быть неотъемлемой частью любых решений Организации Объединенных Наций по Руанде. Мы призываем Генерального секретаря обеспечить, чтобы работа Специального докладчика учитывалась Комиссией экспертов. Комиссия экспертов должна основываться на работе Специального докладчика, она должна работать с ним для выполнения своего мандата, не дублируя его усилий. Роль Верховного комиссара по правам человека как координатора деятельности по правам человека в системе Организации Объединенных Наций, конечно, жизненно важна в этой связи.

Также важно, чтобы все органы системы Организации Объединенных Наций, все государства-члены и все другие стороны в полной мере и тесно сотрудничали с Комиссией. Членам и экспертам Комиссии потребуется доступ к доказательствам и районам, где совершались зверства, и, как настоятельно призывает проект резолюции, такой доступ должен быть им предоставлен. Комиссии также потребуются соответствующие средства для выполнения своих обязанностей. Мы решительно призываем государства-члены добровольно предоставить необходимые средства.

Нашей целью должно быть установление индивидуальной ответственности за серьезные нарушения международного гуманитарного права в Руанде. Мы должны определить ответственность тех, кто руководил этими актами насилия. Таким образом мы можем превратить акты мести в отправление справедливости, утвердить верховенство права и, надо надеяться, положить милосердный конец этому ужасному циклу насилия.

Наконец, сейчас, когда Совет заложил основу рассмотрения гуманитарной трагедии в Руанде, он должен быть готов как можно скорее отреагировать на доклад Комиссии. Настоятельно необходимо, чтобы мы избегали любых ненужных задержек в привлечении к суду ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к выступившим до меня ораторам и поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в июле месяце. Я считаю для себя личной честью и удовольствием иметь возможность лично поблагодарить Вас за Вашу особо щедрую дружескую поддержку, которую Вы мне оказываете.

Я не могу не воспользоваться этой возможностью и не поблагодарить также и поздравить посла аль-Хусаиби за проделанную им работу в июне месяце. Действительно, представляется, что темпы нашей работы значительно возросли.

Чешская делегация неоднократно, причем достаточно полно и, как мы надеемся, красноречиво, излагала свою оценку событий, происходящих в Руанде. Генеральный секретарь в своем докладе от 31 мая 1994 года подтвердил различные сообщения, поступавшие к нам в предыдущие недели из целого

ряда источников и свидетельствующие о размахе и глубине ужаса, царящего в Руанде.

Мы отмечаем, что не столь уж часто один доклад Генерального секретаря требует принятия двух отдельных резолюций Совета Безопасности. Тот факт, что доклад от 31 мая подвел нас сегодня к рассмотрению второго доклада, свидетельствует о подлинно исключительном характере событий в этой стране.

Что касается основных гуманитарных, политических и военных рамок, позвольте мне вновь заметить, что моя делегация осуждает в самых резких выражениях продолжающийся в Руанде геноцид. Мы призываем немедленно прекратить массовые убийства гражданского населения, положить конец бесконтрольному мародерству бандитов и поджогам радиостанции "Миль коллин".

Мы также призываем обе стороны в гражданской войне прекратить огонь, договориться о перемирии и встать на путь переговоров о будущем своей страны, взяв в качестве основы Арушское соглашение. Совсем недавно мы приветствовали многонациональные силы под эгидой Франции и с энтузиазмом встречали сообщения об их деятельности.

Мы считаем, что конфликт в Руанде повлек за собой массовые и систематические нарушения целого ряда международных соглашений и конвенций, среди которых, перечисляя лишь немногие из них, Всеобщая декларация прав человека, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенция против пыток и других видов жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и, само собой разумеется, международное гуманитарное право.

Позвольте мне также добавить, что мы считаем, что положения Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества могут быть применимы к ситуации в Руанде. И, как моя делегация отмечала ранее, мы требуем, чтобы все те лица, которые совершали, занимались подстрекательством и провоцированием таких преступлений, предстали перед судом. Наше стремление обеспечить беспристрастное, справедливое и объективное расследование этих преступлений и выявить тех, кто их совершал, обусловило нашу активную роль в подготовке обсуждаемой сегодня резолюции, соавторами которой мы являемся.

Мы считаем, что это надлежащее завершение одного этапа нашей работы по Руанде. В своем качестве члена Совета мы будем, вне сомнения, и впредь внимательно следить за развитием обстановки в этой стране. Мы особо ожидаем сообщений об учреждении Комиссии экспертов, как того требует проект резолюции, и по завершении его работы - рекомендаций Генерального секретаря в отношении дальнейших необходимых шагов.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Чешской Республики за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы присоединиться самым искренним образом к комплиментам, высказанным в адрес посла Омана в связи с его замечательным руководством работой Совета в прошлом месяце. Моя делегация также очень рада - и это не простая любезность - приветствовать Вас, г-н Председатель, на посту Председателя Совета Безопасности в текущем месяце.

Вот уже более двух месяцев в Руанде совершаются систематические нарушения прав человека и поистине осуществляется геноцид. Эти действия вызывают возмущение у всего мира, и недопустимо, чтобы те, кто их совершал, оставались безнаказанными. Именно поэтому Франция является соавтором проекта резолюции, по которому мы готовимся голосовать и который содержит решение об учреждении Комиссии экспертов для расследования нарушений прав человека в Руанде. Это должно обеспечить возможности для выявления ответственных за эти преступления, с тем чтобы Совет мог на основе рекомендаций Генерального секретаря принять решение относительно юрисдикции, в рамках которой они могут рассматриваться.

Моя делегация признательна за усилия, предпринятые Верховным комиссаром по правам

человека, а также Специальным докладчиком, назначенным Комиссией по правам человека по Руанде. Мы считаем необходимым, чтобы их работа и работа Комиссии экспертов проводилась в рамках тесного сотрудничества.

Моя делегация обращается с призывом к государствам и международным гуманитарным организациям предоставить все свидетельства и информацию, которыми они располагают. Франция со своей стороны обязуется сообщить Комиссии экспертов всю информацию, которую она сможет собрать, прежде всего в ходе операции, проводимой ею в настоящее время в Руанде с санкции Совета Безопасности.

В настоящее время приоритетной задачей в Руанде является прекращение нарушений прав человека и массовых убийств. Именно в этих целях Франция предприняла вмешательство в рамках "Операсьон Тюркуаз" на основе мандата Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить последовательность действий в ожидании развертывания расширенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Руанде (МООНПР), которое, как моя делегация надеется, осуществится в самое ближайшее по возможности время.

Завершая свое выступление, я хотел бы подчеркнуть особую ответственность средств массовой информации, которые разжигают этническую ненависть и насилие. Франция призывает тех, кто работает на соответствующих радиостанциях и, в первую очередь, на радиостанции "Миль коллин", прекратить эту преступную пропаганду. Франция сделает все возможное для того, чтобы обеспечить прекращение этих радиопередач.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Я поставлю сейчас проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/775 в его первоначальном варианте, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Джибути, Испания, Китай, Нигерия, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 935 (1994).

Сейчас я предоставлю слово тем представителям Совета, которые желают выступить после проведения голосования.

Г-н ван Бохемен (Новая Зеландия) (говорит по-английски): От имени делегации Новой Зеландии я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета. Мы познали на собственном опыте Вашу мудрость и рассудительность, присущие Вашей манере руководства. Мы поздравляем также посла аль-Хусаиби, Оман, за мудрое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Международное сообщество было потрясено оргией убийств и жестокостей, охватившей Руанду после авиакатастрофы, унесшей жизни президентов Руанды и Бурунди, 6 апреля 1994 года. Как и следовало, были незамедлительно предприняты попытки положить конец военным действиям и убийствам и оказать помощь оставшимся в живых жителям этой страны.

Хотя международная реакция была слишком медленной, в настоящее время предпринимаются действия по облегчению положения тех руандийцев, которые бежали из страны, и тех, которые еще остаются в стране и к которым имеется доступ. Очевидно, что мы должны и впредь уделять приоритетное внимание этим неотложным задачам.

Для того чтобы Руанда в конечном итоге добилась прочного мира и национального примирения, мы также должны подумать о более долгосрочной перспективе. Сегодняшнее принятие данной резолюции следует рассматривать в этом контексте.

Важнейшая цель этой резолюции состоит в том, чтобы найти способ установления фактов геноцида

и других вопиющих нарушений, имевших место после событий 6 апреля. После того как эти факты будут установлены, можно будет предпринять соответствующие шаги в целях определения того, каким образом могут быть привлечены к суду лица, ответственные за эти действия, в частности лица, ответственные за их планирование и организацию.

Геноцид и другие серьезные нарушения гуманитарного права - это международные преступления, подпадающие под всеобщую юрисдикцию. Лица, которые подозревались в совершении подобных преступлений во время второй мировой войны, предстали перед судом. А гораздо позднее Совет Безопасности предпринял шаги по обеспечению того, чтобы перед судом предстали лица, подозреваемые в совершении военных преступлений в бывшей Югославии. Мы должны быть в неменьшей степени обеспокоены совершением таких преступлений в Руанде.

В настоящий момент необходимо обеспечить сбор и обработку информации об убийствах, с тем чтобы у нас по крайней мере была основа для последующего судебного производства, независимо от того, будет ли оно осуществляться на международном уровне или через руандийскую судебную систему. Как отмечает в своем докладе (S/1993/640) от 31 мая Генеральный секретарь, эта деятельность должна быть начата в ближайшее время, для того чтобы этот процесс был эффективным.

Цель резолюции - не месть, а справедливость. Кроме того, разногласия в Руанде, имеющие под собой этническую либо политическую основу, лишь достигнут стадии абсцесса и станут еще более ядовитыми, если не будут должным образом рассмотрены события последних месяцев и вызвавшие их причины. Процесс расследования уже сам по себе может помочь руандийскому народу примириться с жизнью после того, что происходило в его среде.

Никто не стремится к тому, чтобы деятельность Комиссии экспертов дублировала или пересекалась с работой Верховного комиссара по правам человека или Специального докладчика, назначенного в соответствии с резолюцией Комиссии по правам человека от 25 мая. На наш взгляд, задачи Верховного комиссара и Специального докладчика, с одной стороны, и Комиссии экспертов, с другой стороны, совершенно различны.

Задача Комиссии будет заключаться в сборе информации о конкретных актах геноцида, с тем чтобы в какой-то момент можно было установить ответственность того или иного лица за имевшие место действия. Основная же задача Специального докладчика ориентирована на будущее и состоит в том, чтобы определять, как и почему такие злоупотребления могли быть совершены, выступать с рекомендациями о том, как положить конец таким злоупотреблениям, и способствовать недопущению их впредь.

В некоторых случаях Комиссии и Специальному докладчику потребуется доступ к одной и той же информации. Вот почему в резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю и к Верховному комиссару предоставлять Комиссии информацию, представленную Специальному докладчику, и обеспечивать адекватную координацию и сотрудничество между Комиссией и Специальным докладчиком.

Создание механизма, который мы сегодня предусматриваем, - это лишь небольшой шаг. Некоторые могут сказать, что он слишком скромен для решения стоящей перед нами задачи. Но этим шагом мы положили начало, и это важно. Он свидетельствует о том, что международное сообщество берет на себя ответственность в плане отстаивания законов, запрещающих геноцид, и что оно готово помочь руандийскому народу оставить позади то, что произошло в его стране.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Новой Зеландии за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Пожалуйста, позвольте мне присоединиться к моим коллегам по Совету и тепло поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя в этом месяце. Китайская делегация будет всемерно сотрудничать с Вами. Я убежден, что благодаря Вашей мудрости, Вашим профессиональным качествам и Вашему богатому дипломатическому опыту, работа Совета в этом месяце, безусловно, завершится успехом. Я также хотел бы воспользоваться представившейся возможностью и поблагодарить Вашего

предшественника, посла аль-Хусаиби из Омана, за его выдающийся вклад в успешную работу Совета в прошлом месяце.

С момента начала кризиса в Руанде международное сообщество и в частности Организация африканского единства и соседние с Руандой страны предпринимают ценные усилия по скорейшему восстановлению мира в Руанде. К сожалению, эти усилия не привели пока к изменению ситуации в этой стране. Гражданская война по-прежнему ввергает народ Руанды в пропасть отчаяния и вызывает исход беженцев в соседние государства. Кроме того, гуманитарная ситуация в Руанде продолжает ухудшаться. Китайская делегация очень обеспокоена этими событиями и глубоко сопереживает руандийскому народу.

Китайская делегация считает, что единственным эффективным способом урегулирования кризиса в Руанде является осуществление обеими сторонами, участвующими в конфликте, соответствующих резолюций Совета Безопасности и достигнутого между ними соглашения, а также немедленное прекращение огня и замена конфронтации диалогом, что позволит добиться национального примирения через политические переговоры в рамках Арушского мирного соглашения. Только таким образом можно действительно восстановить мир в Руанде и гарантировать неприкосновенность человеческой жизни и собственности руандийцев, тем самым позволив руандийскому народу вернуться в скором времени к мирной и стабильной жизни.

Китайская делегация проголосовала за только что принятую резолюцию. Однако я хотел бы воспользоваться этой возможностью и официально заявить о следующих двух моментах. Во-первых, китайская делегация всегда считала, что различные органы Организации Объединенных Наций должны выполнять свои функции в соответствии с мандатами, предоставляемыми им Уставом. Мы обеспокоены все более активным вмешательством Совета Безопасности в вопросы, которые по своему характеру относятся к компетенции других органов. По нашему мнению, Совет Безопасности должен действовать так, как это предусмотрено Уставом, и сосредоточивать усилия на своей и без того сложной и важной задаче поддержания международного мира и безопасности, которая поручена ему Уставом. Основываясь на этой позиции, китайская делегация высказывает оговорки по тем элементам резолюции, которые касаются Верховного комиссара по правам человека и Специального докладчика.

Во-вторых, китайская делегация считает, что создание Комиссии экспертов, санкционированное настоящей резолюцией, является исключительной мерой, принятой ввиду особого характера ситуации в Руанде, и поэтому не должно рассматриваться в качестве прецедента.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за его любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): В начале своего выступления я хотел бы поздравить Вас, сэр, с тем, что Вы во второй раз занимаете пост Председателя Совета. Я с удовольствием вспоминаю то время, когда Вы впервые занимали этот пост, и мы надеемся на очень тесное сотрудничество с Вами. Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника, посла Омана, за неизменно учтивое, но решительное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Весь мир был потрясен резней и убийствами, происходящими в Руанде. Те, кто совершал эти зверства, должны теперь предстать перед судом. В этом состоит наш моральный долг перед сотнями тысяч жертв этой трагедии. Пусть никто не думает, что подобные действия можно совершать безнаказанно.

Поэтому мое правительство решительно поддерживает создание Комиссии экспертов и радо выступать в качестве соавтора только что принятой резолюции. Мы надеемся и верим, что государства и все другие заинтересованные стороны будут в полной мере сотрудничать с Комиссией и помогать ей в выполнении ее трудной задачи. Мы с нетерпением ожидаем ее доклада в ближайшее время, с тем чтобы можно было подумать над тем, какие дальнейшие действия следует предпринять.

Мы приветствуем то обстоятельство, что в резолюции сделан акцент на необходимости тесного сотрудничества между Комиссией экспертов, Специальным докладчиком по Руанде, назначенным Комиссией по правам человека, и Верховным комиссаром по правам человека. Мы недавно

получили доклад о соблюдении прав человека в Руанде, представленный Специальным докладчиком. Г-н Сегуи четко указывает, что происходящее в Руанде представляет собой геноцид. В докладе также поднимаются очень серьезные вопросы о соучастии в преступлениях отдельных лиц и правительственных органов.

В этой связи продолжающая деятельность радиостанции "Миль коллин" совершенно неприемлема. Недопустимо, чтобы радиостанция, расположенная в районе, подконтрольном "временному правительству" Руанды, подстрекала людей к совершению актов, попирающих нормы гуманитарного права, и нападениям на персонал Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций потребовала немедленного прекращения таких призывов по радио, а члены данного Совета потребовали, чтобы представитель Руанды довел до сведения "временного правительства" их озабоченность в этой связи. Если власти ответственно относятся к своей международной репутации и позиции, то они примут меры к тому, чтобы навсегда покончить с такими заявлениями по радио.

Эта резолюция посылает четкий сигнал тем, кто повинен в серьезных нарушениях международного гуманитарного права или актах геноцида, что они будут нести персональную ответственность за такие акты. Международное сообщество исполнено решимости привлечь их к ответственности; добиться этого - наш долг.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация пользуется этой возможностью, чтобы поприветствовать Вас на этом посту. Нам известны Ваше благоразумие и прочие таланты, и мы готовы сотрудничать с Вами в процессе работы в июле месяце.

Я также хотел бы поблагодарить своего друга посла Салима бен Мухамеда аль-Хусаиби и всю делегацию Омана за работу, проделанную в июне месяце, который был продуктивным и напряженным.

Наконец, я хотел бы выразить признательность послу Испании, который сыграл ведущую роль в том, что касается данной резолюции, одним из соавторов которой является Аргентина.

Гуманитарный кризис, охвативший Руанду в результате обрушившейся на нее волны насилия, имеет поистине трагические масштабы. Они проявляются в кровопролитиях, которые наводят ужас на весь мир и в результате которых погибло около полутора миллионов перемещенных лиц и около 400 000 беженцев в соседних странах. Я хотел бы отметить, что это составляет более четверти всего населения страны. Эта подлинная катастрофа является тем барометром, который настораживает нас по поводу того, что, несомненно, в Руанде произошли печальные события, поставившие такую значительную часть населения под угрозу гибели, либо вынудившие людей покинуть свои дома и страну.

В сущности, происшедшее было расправой с целыми семьями и общинами, принадлежавшими к определенной этнической группе. Это служит подтверждением того, что в Руанде совершались такие акты жестокости, которые можно охарактеризовать как геноцид.

Так или иначе, данная Организация не может оставаться равнодушной к подобной ситуации. С этой целью Совет Безопасности принял меры, цель которых способствовать облегчению страданий народа Руанды. Самый последний шаг, который мы предприняли, продиктован необходимостью проведения расследования серьезных нарушений международного гуманитарного права, а также возможных актов геноцида в ходе конфликта, с тем чтобы выявить, кто повинен в этом. Это необходимо сделать во имя справедливости.

В этом контексте и в соответствии с заявлением Председателя от 30 апреля, в котором он впервые рекомендовал провести расследование, Совет Безопасности просит Генерального секретаря незамедлительно создать беспристрастную Комиссию экспертов для изучения и анализа фактов, о которых я сказал выше.

Мы хотели бы подчеркнуть, что неотложный характер этой просьбы согласуется с заявлением Генерального секретаря, который отмечает в своем докладе, содержащемся в документе S/1994/640, что

эффективность расследования снижается по прошествии времени, поскольку улик становится меньше, а свидетели перемещаются или исчезают.

По мнению моей делегации, этот шаг продиктован международному сообществу необходимостью положить конец очевидной в этом столетии тенденции в силу разных причин не реагировать быстро и эффективно на акты жестокости и кровопролития, подобные тем, которые мы обсуждаем сегодня. Как мы наблюдали в целом ряде случаев, эти акты жестокости и кровопролитий продолжаются без какого бы то ни было выявления того, кто их совершил, до тех пор, пока не становится слишком поздно.

В процессе выяснения того, совершались ли эти кровопролития намеренно, особо надо упомянуть весьма серьезные и внушающие подлинную тревогу неоднократные передачи радиостанции "Миль коллин". Эта радиостанция, расположенная в зоне, подконтрольной руандийскому правительству, согласно докладу Генерального секретаря, использует свои передачи для того, чтобы подстрекать людей к уничтожению сторонников Патриотического фронта Руанды. Эта информация в устной форме была повторена Секретариатом, который также указал, что эта кампания подстрекательства распространилась теперь и на Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), и в частности на ее Командующего. По нашему мнению, это чрезвычайно серьезно.

В этой связи мы призываем прекратить эти передачи раз и навсегда; мы напоминаем сторонам, что они несут ответственность за безопасность МООНПР.

Верховный комиссар по правам человека г-н Хосе Айяла Лассо был осведомлен об этой тревожной ситуации в Руанде, и стремясь, несмотря на опасность, выполнить свой долг, посетил страну, а также представил доклад Комиссии по правам человека. В свою очередь эта Комиссия назначила г-на Рене Деньи Сегуи Специальным докладчиком по Руанде. Мы пользуемся этой возможностью, для того чтобы поблагодарить обоих должностных лиц за усилия по выполнению своих обязанностей в столь сложных условиях.

Конкретные результаты расследований Специального докладчика, которые недавно были распространены, несомненно, принесут большую пользу Комиссии экспертов, как и информация, которую могут предоставить Комиссии другие лица, органы и организации, которые находятся или находились в Руанде.

Руководствуясь этим общим пониманием, что преступления такого масштаба, с которым мы имеем дело, не должны оставаться безнаказанными, мы подчеркиваем значение и необходимость координации и сотрудничества между Комиссией экспертов и Специальным докладчиком в процессе выполнения работы.

Все эти шаги, цель которых обеспечить, чтобы те, кто повинен в этих преступлениях, взяли на себя эту ответственность, не только позволят добиться надежного урегулирования конфликта в Руанде, но и обеспечат, чтобы эти потрясшие мир события не повторились в Руанде или в любой другой части света, с тем чтобы дать ясно понять, что, взяв этот курс, Организация Объединенных Наций не будет оставаться равнодушной к подобным ситуациям.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника на этом посту.

Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Пакистана.

Я хотел бы прежде всего засвидетельствовать признательность моей делегации Постоянному представителю Омана Его Превосходительству г-ну Салиму бен Мухамеду аль-Хусаиби за искусство, терпение и великолепное руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

С тех пор, как безвременно погибли президенты Руанды и Бурунди в результате авиакатастрофы, происшедшей 6 апреля 1994 года, и Руанду охватила волна насилия, международное сообщество неоднократно выражало свое сожаление и озабоченность по поводу разворачивающейся в Руанде гуманитарной трагедии. За последние 10 недель Совет Безопасности принял целый ряд резолюций по вопросу о Руанде.

Несмотря на то, что прекращение огня и диалог между руандийскими сторонами, направленный на мирное урегулирование проблемы, привлекли внимание, которого они по праву заслуживают, на данный момент наибольшую озабоченность вызывают систематические убийства в стране и возникшая в результате катастрофическая гуманитарная ситуация.

30 апреля 1994 года Председатель Совета Безопасности напомнил о том, что лица, принимающие участие в актах насилия или подстрекающие к их совершению, должны понести персональную ответственность. В этом же заявлении, а затем и в резолюции 918 (1994) Совет Безопасности обратился к Генеральному секретарю с просьбой о проведении расследования серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных в Руанде в ходе нынешнего конфликта. В своем докладе от 31 мая 1994 года Генеральный секретарь говорит о систематических расправах и убийствах, которые по-прежнему осуществляются в Руанде.

Мое правительство приветствовало визит в Руанду Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также решение Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека назначить Специального докладчика по Руанде.

Таким образом, с точки зрения моей делегации, резолюция, которую Совет Безопасности только что принял, весьма своевременна. По сути, она представляет собой логическое развитие сделанных на сегодня заявлений.

Моя делегация полностью согласна с тем, что вопрос прав человека не должен использоваться для достижения политических целей. Однако в то же время мы выступаем против практики использования нечестных и фальшивых аргументов для того, чтобы избежать беспристрастного расследования грубых и систематических нарушений прав человека, где бы они ни происходили.

Огромный масштаб нарушений прав человека, происходящих в Руанде с 6 апреля 1994 года, и их жестокость не поддаются объяснению. Поэтому наше сегодняшнее решение просить Генерального секретаря учредить беспристрастную Комиссию экспертов для изучения информации, касающейся грубых нарушений международного гуманитарного права в Руанде, абсолютно правильно в моральном, правовом и политическом отношении. С нашей точки зрения, резолюция устанавливает необходимый прецедент и должна послужить предупреждением всем тем, кто систематически совершает нарушения прав человека и акты жестокости или угнетения людей по каким-либо надуманным причинам и под каким-либо предлогом.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет будет продолжать активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.